

seigneur, nous sommes perdues; et se frappant la poitrine à coups redoublés, elles se précipitèrent à ses pieds.

32. Pleurant avec de grands cris, baignant les pieds de leur époux bien-aimé de leurs larmes jaunies par le safran qui ornait leur sein, les cheveux épars, les vêtements en désordre, portant par leurs sanglots la douleur dans l'âme des hommes, elles firent entendre ces lamentations.

33. Voilà donc l'état affreux pour nos regards où t'a réduit la cruauté de Brahmâ, qui a fait d'un prince, autrefois protecteur des Uçînaras, un objet de douleurs toujours croissantes pour nous!

34. Ingrat! comment pourrions-nous exister sans toi qui nous étais si cher? Ah! dans quelque lieu que tu ailles, permets-nous, ô héros, de te suivre, pour que nous rendions à tes pieds un culte d'obéissance.

35. Pendant que tout entières à ces plaintes, elles pressaient leur époux mort entre leurs bras, refusant de le laisser porter au bûcher, le soleil atteignit le terme de sa course.

36. Alors Yama, qui avait entendu les lamentations des parents du mort, vint les trouver lui-même, déguisé sous la figure d'un enfant, et leur parla ainsi.

37. Yama dit : Ah! qu'elle est grande l'erreur de ces gens, qui bien que plus âgés que moi et connaissant la destinée du monde, pleurent inutilement un homme qui est retourné d'où il était venu, quoi-qu'ils sachent que le même sort les attend!

38. Ah! que nous sommes bien plus heureux, nous qui abandonnés en ce monde par nos parents, n'avons pas à les regretter! si, malgré notre faiblesse, nous n'avons pas été dévorés par les loups ou par d'autres animaux sauvages, c'est que celui-là nous protège, qui nous a protégés dans le sein de notre mère.

39. Le Seigneur souverain qui, toujours immuable, crée, conserve et détruit l'univers par un acte de sa volonté, se fait, ô femmes, un jouet du monde mobile et immobile; la conservation et la destruction sont l'effet de sa puissance.

40. Un objet abandonné sur la route, y reste protégé par le Destin; un autre objet conservé à la maison, y périt par sa puissance : l'in-